

Das gefesselte Wort

**Beiträge zur Entwicklung von Wörterbüchern und
Grammatiken des Spanischen**

La palabra atada

**Contribuciones sobre la evolución de diccionarios y
gramáticas del español**

**Akten der gleichnamigen Sektion
des 15. Deutschen Hispanistentages in Bremen
vom 1. 3. – 4. 3. 2005**

herausgegeben von

**Mechtild Bierbach
Barbara von Gemmingen
Yvonne Stork**

**Romanistischer Verlag
Bonn 2007**

La entrada léxica y las teorías sintácticas

0 Introducción

En esta contribución haremos hincapié en la importancia del léxico para las teorías gramaticales dominantes en la lingüística hispanófila actual. Examinaremos los alcances y los límites de tres enfoques diferentes. Primero, la Teoría de los Esquemas Sintáctico-Semánticos de Valerio Báez San José en la elaboración que presenta Juan Cuartero Otal en su tesis de 2003. Segundo, el proyecto de Violeta Demonte (2002) de una Clasificación Léxico-Sintáctica de los predicados verbales del español, y finalmente, el Modelo de Gramáticas Léxicas del grupo en torno a Ricardo Mairal, última formulación del Modelo Lexemático Funcional de Martín Mingorance (1998). Comparando estos enfoques y basándonos en nuestras consideraciones acerca de los verbos de sentimiento (Kailuweit, en prensa), captaremos los rasgos semántico-sintácticos esenciales que son imprescindibles en cualquier entrada léxica de un predicado para que de ésta se pueda inferir el enlace de sus argumentos.

1 Los esquemas sintáctico-semánticos

El enfoque de los esquemas sintáctico-semánticos se basa en los trabajos que Valerio Báez San José publicó a partir de los años ochenta. Las ideas principales de esta teoría se desarrollaron en su revisión de la Gramática de Dependencias (cf. Báez 1988). Criticando el concepto de predicado de Tesnière como demasiado vago, Báez hizo hincapié en que "no existe esquema predicativo potencial sin la presencia al menos de un modo del ser que, en nuestras lenguas, es el significado categorial del verbo" (Báez 1988, 25). En lo que sigue define el "esquema oracional sintáctico-semántico" sobre el que el hablante construye su discurso como

signo potencial, abstracto, completo e independiente de cualquier situación y contexto, constituido al menos, por un modo del ser (núcleo predicativo, vg. llueve) y eventualmente, por un núcleo predicativo y una serie de variables intralingüísticas del tipo alguien, algo, de algún modo, algún lugar, algún momento, etc. relacionados entre sí. Estos esquemas oracionales, cuyo número es finito, puesto que el número de núcleos predicativos lo es en cada lengua particular, se oponen intralingüísticamente de dos maneras: 1) los que tienen el mismo núcleo lexemático se oponen entre sí diatéticamente (vg. alguien come / alguien come algo / alguien se come algo / algo es comido (por alguien) / etc.) y 2) los esquemas oracionales con idénticas diátesis, que forman oraciones, entendido el término como conjunto total de esquemas oracionales con idéntico núcleo predicativo, pero distintas diátesis, se oponen a todas las demás oraciones (Báez 1988, 26).

Báez San José mismo desarrolló estas ideas en posteriores trabajos (Báez 1993; Báez 1994). Sin embargo, las obras más considerables basándose en su enfoque son la de Devís Márques (1993), que resaltó el aspecto de las relaciones diatéticas, y la reciente tesis de Cuartero Otal (2003), que investiga los esquemas agentivos.

Cuartero Otal (2003) hace hincapié en la dificultad de distinguir precisamente entre actantes y circunstancias en la tradición de Tesnière. Por eso se dedica a una descripción sintáctico-semántica de todos los complementos específicos de un predicado:

También interesa saber, aunque esa información no pertenezca al nivel de su esquema básico, si la estructura argumental de un núcleo dado es compatible con un complemento de tipo instrumental, con una cláusula final, con un benefactivo, con complementos locales que indican origen, meta etc. (Cuartero 2003, 26)

Con estos prerequisites, Cuartero Otal (2003, 216) formaliza el esquema del verbo *jugar* de la manera siguiente:

(1) *jugar* = Ag[ente] + V + Instrum[ento] / atético

Sintácticamente, *jugar* corresponde al esquema *alguien V con algo*. Semánticamente, se trata de un verbo atético que selecciona un AGENTE y un INSTRUMENTO.

Más allá de los rasgos de aktionsart, como la telecidad, Cuartero Otal considera también la posibilidad de un predicado verbal de entrar en alternancias sintácticas en el sentido de Levin (1993). De esta manera, describe los verbos del tipo *asustar* como tético-atéticos, es decir no mostrando un resultado unívoco en los tests de telecidad. Además, les atribuye el rasgo «con perífrasis perfectiva-imperfectiva», puesto que la perífrasis *está Vdo (está asustado)* se aplica al objeto afectado desde el inicio de la acción y denota además el estado resultativo de tal acción. Finalmente, Cuartero Otal (2003, 181) indica que estos verbos son «recesivos», es decir entran en la alternancia causativa / incoativa en el sentido de Levin (1993):

(2) *asustar* = Ag + V + Af[ectado] / tético-atético; con perífrasis perfectiva-imperfectiva / recesivo

En línea con el enfoque de Levin (1993), Cuartero Otal pretende que el esquema sintáctico corresponda a una interpretación semántica determinada, de manera que todos los verbos de una misma clase sintáctica formen también una misma clase semántica.

Sin embargo, Cuartero Otal no profundiza lo suficiente en sus análisis semánticos. Por ejemplo, agrupa los verbos *convivir* y *acercarse* por el hecho de que ambos formen la misma diátesis (cf. Cuartero 2003, 170):

(3) a. alguien convive con alguien => alguien y alguien conviven

b. alguien se acerca a alguien => alguien y alguien se acercan.

No obstante, ignora qué *alguien convive con alguien* y *alguien y alguien conviven* son sinónimos, pero *alguien se acerca a alguien* y *alguien y alguien se acercan* no lo son. El contraste de actividad en el complemento comitativo queda sin explicar.

En resumen, la teoría de los esquemas sintético-semánticos es un enfoque válido para representar los rasgos sintácticos y semánticos de los verbos españoles. Sin embargo, los análisis semánticos no se basan en criterios explícitos y parecen a menudo intuitivos o poco acertados. Además, la teoría no ofrece ningún algoritmo para describir las relaciones entre la sintaxis y semántica de una manera sistemática. La correspondencia entre ambos niveles parece ser más bien un postulado.

2 La interfaz entre el léxico y la semántica

En un artículo publicado en 2002, Violeta Demonte esboza un proyecto de clasificación léxico-sintáctico de los predicados verbales del español que se basa sobre todo en los trabajos realizados por Beth Levin y Malka Rappaport-Hovav para los verbos ingleses. Al igual que estas autoras, Demonte representa una corriente de un generativismo heterodoxo que se dedica de una manera intensa a cuestiones de índole semántico ausentes en los trabajos chomskianos.

Demonte (2002) establece los principios generales para agrupar los predicados verbales españoles. Llama la atención que su criterio principal es meramente semántico: los predicados verbales de una clase "comparten una estructura léxico-conceptual, y *grosso modo*, tienen la misma estructura argumental (la misma estructura sintáctico-relacional)" (132). Por consiguiente, los miembros de una clase no tienen por definición el mismo comportamiento sintáctico, lo que distingue su enfoque, por lo menos metódicamente de la teoría de los esquemas sintético-semánticos y también del enfoque de Levin (1993) que agrupa los predicados verbales según sus posibilidades de entrar o no en alternancias sintácticas:

Acceptando de fondo que los verbos que comportan alternancias han de ser una clase semánticamente coherente, optamos sin embargo por tomarlas no como punto de partida, sino como punto de llegada. De este modo se elimina casuística, pero, sobre todo, se orienta la búsqueda hacia el refinamiento de una clase léxica preestablecida. Por ejemplo: si partimos de que hay alternancia anticausativa, encontraremos que sus verbos pertenecen a la clase de los de cambio de estado, pero no advertimos que hay otros verbos de cambio de estado que no dan lugar a alternancia (*estallar*, por ejemplo) y descuidaremos por lo tanto la profundización en el conocimiento de los tipos de causatividad y sus consecuencias sintácticas. (Demonte 2002, 134s.)

No obstante, su clasificación queda bastante heterogénea. Sus clases mayores A), B), C) y D) se caracterizan por relaciones semánticas expresadas por los predicados "*causar, llegar a un estado / lugar, mover(se), estar -ndo y ser / estar*" (132). El grupo A) se refiere a los primeros dos predicados. Agrupa diferentes verbos causativos y de cambio de estado, uno de los cuales permite "la alternancia causativo / incoativo" (136):

- (4) a. Recogido la uva, el mosto hierve a su antojo en las tinajas (CREA, v. Demonte 2002)
b. No usar agua del río y que, en caso de hacerlo, la hierven previamente (CREA, v. Demonte 2002)

La clase B) contiene verbos de movimiento atéticos del tipo *nadar* (cf. Demonte 2002, 141). Para la clase C) sólo menciona los ejemplos *amar, soñar y pensar* (Demonte 2002, 141) sin explicar el criterio distintivo. En cuanto a la clase D), indica que agrupa verbos de existencia y aparición (*aparecer, existir, ocurrir* etc.) (Demonte 2002, 142). Menciona tres clases mayores más: "E) Verbos de argumento externo dativo / locativo", por ejemplo *faltar*, "F) Verbos con un predicado idiosincrásico que sirve para establecer una relación entre un sujeto y un predicado", por ejemplo, *pesar y abundar en* y finalmente, "G) Verbos con predicados nominales o adjetivos de base verbal de soporte: *dar, hacer, pegar*" (Demonte 2002, 142). Evidentemente, esta última clase discrepa definitivamente de la idea de que la clasificación se basa en una ontología semántica. Los criterios semánticos y sintácticos se entrelazan sin dejar entrever un orden sistemático.

Vamos a centrarnos en el análisis de los "verbos psíquicos", o mejor dicho, de verbos de sentimiento (Demonte 2002, 137).¹ Entre los verbos de causación indirecta, Demonte distingue dos subclases entre los "verbos de cambio psíquico: verbos de alternancia causativa / incoativa, de afección o de cambio psíquico (la variante incoativa lleva 'se')". La primera subclase consiste en los "verbos de cambio psíquico causativos agentivos" (Demonte 2002, 137). Demonte indica como ejemplares prototípicos los verbos *emocionar / emocionarse y alegrar / alegrarse*. Añade dos ejemplos del uso transitivo de *emocionar*, de modo que el uso «incoativo» de estos verbos queda sin ejemplificación. Según la autora, la segunda subclase – "Verbos de cambio psíquico causativos estativos" consta de "los mismos" (sic!) verbos. Como ejemplo da:

¹ Traduciendo el término inglés *psych-verbs*, Demonte les llama verbos psíquicos a los verbos de sentimiento. Esta denominación no parece adecuada, ya que verbos de pensar, de juicio, de percepción etc. también son "psíquicos". Todos estos verbos tienen en común de atribuir el papel semántico EXPERIMENTANTE a uno de sus argumentos. Sin embargo, solo los verbos de sentimiento muestran una amplia variación en la realización sintáctica de tal argumento: sujeto con el tipo *temer*, objeto directo con el tipo *asustar* y objeto indirecto con el tipo *gustar*.

- (5) a. A María le asusten los fantasmas
 b. María se asusta de / con los fantasmas

En comparación con el enfoque de los esquemas sintáctico-semánticos de Cuartero Otal, llama la atención la distinción entre dos subclases de verbos de sentimiento con EXPERIMENTANTE en función de objeto directo, una agentiva y la otra no agentiva que declara "estática". Parece que la autora mezcla aquí el criterio de aktionsart con el criterio de agentividad describiendo la intencionalidad o quizá mejor la responsabilidad o el control de la persona designada por el sujeto. Atribuir a la vez los rasgos «cambio», «causativo» y «estativo» a una misma clase no es evidente, y deja entrever que estos verbos muestran una estructura de evento compleja. Sin embargo, el análisis de esta estructura queda implícito en el trabajo de Demonte.

En cambio, Cuartero Otal, centrándose en las construcciones agentivas, distingue claramente entre la agentividad del argumento sujeto, rasgo de participante, y las características de aktionsart del verbo que describe como «télico-atélico», «con perífrasis perfectiva-imperfectiva» y «recesivo». Volveremos sobre las diferencias en la descripción de aktionsart de los verbos de sentimiento en el apartado 4 de este trabajo.

3 El Modelo Léxico Gramatical

Basándose en el enfoque de Martín Mingorance,² Ricardo Mairal contribuyó en los últimos años³ a la discusión sobre la interfaz semántica-sintaxis con el Modelo Léxico Gramatical (MLG) que contempla esta cuestión, investigando las clases léxicas en su totalidad, es decir, procurando un análisis de un campo léxico que describe las diferencias léxico-semánticas entre los verbos que lo componen, así como la relación entre sus significados y las construcciones sintácticas en que aparecen.

La teoría sintáctica en la cual este enfoque se formaliza es la Gramática de Papeles y de Referencia (GPR) (cf. Mairal / Van Valin 2001). La clasificación de los verbos en la GPR se basa en las clases de aktionsart de Vendler y Dowty. Se distinguen cuatro clases de aktionsart: estados, actividades, logros (*achievements*) y realizaciones (*accomplishments*), según los criterios «estativo», «télico» y «puntual».

² Martín Mingorance desarrolló su Modelo Lexemático Funcional durante los años ochenta y noventa, combinando la semántica lexemática de Eugenio Coseriu con la gramática funcional de Simon Dik (Martín 1998).

³ Mairal 2001; 2002.

	static	telic	punctual	Logical structure (LS)
State	x	–	–	predicate' (x) or (x,y)
Activity	–	–	–	do' (x, [predicate' (x) or (x,y)])
Achievement	–	x	x	INGR predicate' (x) or (x,y) INGR do' (x, [predicate' (x) or (x,y)])
Accomplishment	–	x	!	BECOME predicate' (x) or (x,y) BECOME do' (x, [predicate' (x) or (x,y)]) do' (x, [predicate' (x) or (x,y)] & BECOME predicate' (x) or (x,y)) (Active accomplishment) Causative: α CAUSE β , where α, β are LSs of any type

Fig.: 1. Estructuras lógicas y clases de aktionsart (cf. Van Valin / LaPolla 1997, 93; 109)

La descripción semántica se reduce a la combinación de predicados universales primitivos⁴ y operadores de aktionsart. De este modo, se distingue entre «estructuras lógicas» (*logical structures*) de predicados de estado (**pred'**(...)) y de predicados de actividad (**do'** (x, [**pred'**(...)])) con uno o dos argumentos y operadores de causalidad (CAUSE) y de teleicidad (BECOME para realizaciones, INGR para logros).

La mayor contribución del MLG consiste en enriquecer las descripciones semánticas según las necesidades de cada campo semántico, utilizando variables internas como las que ya se propusieron en Van Valin / LaPolla (1997, 116-118) para los verbos de habla:

- (6) **do'**(x, [**express**.(α).**to**.(β).**in language**.(γ)'(x, y)])

No obstante, el objetivo de Van Valin / LaPolla era sólo el de explicar la variación de enlace que se observa en este campo léxico: algunos verbos realizan el TÓPICO DE LA CONVERSACIÓN (α) otros el INTERLOCUTOR (β) o el LENGUAJE UTILIZADO (γ). Cada una de estas variables internas puede asumir la función del argumento-y.

En el MLG el uso de las variables internas no se restringe a cuestiones de enlace. Se aprovecha de estas herramientas para describir las diferencias de significado de los verbos formando un campo léxico y también para relacionar las diferentes construcciones sintácticas en las que entran estos verbos.

En un ensayo que voy a comentar en seguida, Rocío Jiménez Briones y María Beatriz Pérez Cabello de Alba aplican el enfoque del MLG al campo de los verbos de enfado en español.

⁴ De hecho, el análisis de los estados y actividades se efectúa de manera más bien intuitiva. La GPR no propone una lista definitiva de primitivos universales, sino utiliza abstracciones de significado pertinentes según el predicado, el campo léxico y la lengua estudiada. Para un enfoque crítico visando a un inventario más coherente v. Guest / Mairal (2006).

Para los verbos de enfado proponen la plantilla léxica (PL)⁵ siguiente (Jímenez / Pérez 2005, 220):

- (7) **predicado'**[**do'** (x, Ø)] CAUSE [BECOME **sentir.enfado.con'**(y, (z)) [**motivo'**(β). **manera'**(γ).**duración'**(δ).**intensidad'**(ε) (x,y)]]

Las variables internas sólo sirven para estructurar paradigmáticamente el campo léxico. Por ejemplo, con el verbo *enfurecer(se)* se concretizan como:

- (8) **enfurecer(se)** <ENFADO> [**do'** (x, Ø)] CAUSE [BECOME **sentir.enfado.con'** /**contra/ante'**(y, (z)) [**actitud.violenta'**(γ).**intensamente'**(ε) (x,y)]]

Por eso, la función de las variables externas (x, y) dentro de los corchetes que limitan el espacio de las variables internas – [**motivo'**(β). **manera'**(γ).**duración'**(δ).**intensidad'**(ε) (x,y)] – queda enigmática. En contraposición a la estructura lógica propuesta para los verbos de habla, con los verbos de enfado las variables externas no se concretizan con ninguna de las variables internas.

La relación entre las estructuras causativas e incoativas, Jímenez / Pérez (2005) la formalizan de la siguiente manera:

- (9) Procura no enredar más y deja de enfadar a don Francisco
enfadar <ENFADO> [**do'** (tú, Ø)] CAUSE [BECOME **sentir.enfado.con'**(don Francisco)]
- (10) No pero Don Carlos, el rey, no se enfada con nosotros
enfadarse <ENFADO> [**do'** (Ø, Ø)] CAUSE [BECOME **sentir.enfado.con'**(Juan Carlos, nosotros)]

Según las autoras, la estructura incoativa se deriva de la estructura global por una regla que marca la supresión del argumento que está más a la izquierda, es decir del argumento más activo en la jerarquía de actividad (Fig. 2).

Queda por indagar si se puede explicar el enlace de los argumentos de respectivas estructuras. La plantilla léxica en (9) no parece ser problemática, puesto que se trata de una construcción transitiva. Si el predicado es transitivo, se le asigna el macropapel activo (MP_{act}) al argumento más a la izquierda en la jerarquía de actividad y el macropapel pasivo (MP_{pas}) al argumento más a la derecha. El argumento que lleva el MP_{act} asume la función de sujeto, el argumento con el MP_{pas} la de objeto directo.

5 En el MLG llaman plantillas léxicas a las estructuras lógicas enriquecidas.

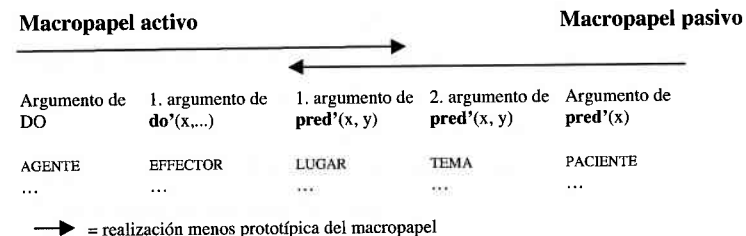


Fig. 2: Jerarquía de actividad (cf. Van Valin / LaPolla 1997, 127; 146)

En cambio, la plantilla léxica en (10) plantea un problema. Según las reglas de enlace de la GPR, las actividades intransitivas sólo constan del MP_{act} para el argumento más activo (más por la izquierda) y los estados intransitivos del MP_{pas} para el argumento más pasivo (más a la derecha). El argumento con MP se realiza como sujeto. En (10) *Juan Carlos*, es el primer argumento de predicado estativo **pred'**(x, y) en el sentido de jerarquía de actividad (Fig. 2): **sentir.enfado.con'**(Juan Carlos, nosotros). Se trata entonces del argumento más a la izquierda, del argumento relativamente más activo. No obstante, Jímenez / Pérez pretenden que reciba el MP_{pas}:

En el caso de *enfadarse*, puesto que [...] no es la PL de un verbo de actividad, sino de un estado, se le asigna el macropapel Paciente-Experimentador en la incoativa que es la opción no marcada para sujeto. (Jímenez / Pérez 2005, 225).

Finalmente, la diferencia de los predicados activos y no activos en la cual hace hincapié Demonte, se formaliza según Jímenez / Pérez (2005, 224) con lo que llaman una "construcción holística":

- (11) Juan enfada a María con su machismo / El machismo de Juan enfada a María
enfadar <ENFADO> [**tener'** (Juan, machismo)] CAUSE [BECOME **sentir.enfado.con'**(María)]

Se nota que el predicado de actividad (**do'** (x, [**pred'**(...)])) ha desaparecido del subevento α de αCAUSEβ. Está sustituido por un predicado estativo **pred'**(...).

4 El enlace de los verbos de sentimiento

En este último apartado, vamos a comparar la descripción que ofrecen los tres enfoques presentados acerca de los verbos de sentimiento con EXPERIMENTANTE en función de objeto directo. Basamos nuestra crítica en los resultados de Kailuweit (2005), en que investigamos

en detalle el enlace de 16 diferentes clases sintácticas de verbos de sentimiento en francés e italiano.⁶ En lo que sigue, abordaremos tres aspectos diferentes, pero entrelazados: la estructura eventiva de estos verbos, la relación entre los predicados agentivos y no agentivos y el enlace de sus argumentos en las diferentes construcciones.

Hemos visto que Cuartero Otal (2003) hace hincapié en que los verbos de tipo *asustar* no son ni télicos ni atélicos. Eso se comprueba para todo el grupo de los verbos de sentimiento con EXPERIMENTANTE en función de objeto directo. Si aplicamos los tests que caracterizan las clases de aktionsart que son télicas (logros y realizaciones), los resultados son negativos. Mientras por ejemplo *herir* en su significado concreto es un logro, no lo es en su significado de verbo de sentimiento:

- (12) a. La cuchillada me ha herido
 b. *La cuchillada me ha herido durante mucho tiempo
 c. *La cuchillada me hiere más y más
 d. *La cuchillada me hiere todavía
 e. *La cuchillada ya no me hiere
- (13) a. Su traición me ha herido
 b. Su traición me ha herido durante mucho tiempo
 c. Su traición me hiere más y más
 d. Su traición me hiere todavía
 e. Su traición ya no me hiere

Nótese además que *herir* en el sentido psíquico tampoco es una realización télica. No sólo los tests relativos a los logros resultan negativos, sino también los tests que caracterizan las realizaciones. El verbo *herir* no se combina con adverbios del tipo *en una hora*:

- (14) *Su traición me ha herido en una hora

Tampoco muestra la «paradoja imperfectiva» (*imperfective paradox*):

- (15) a. María estaba construyendo una casa ! => [no implica] María construyó una casa
 b. Su traición me estaba hiriendo => [implica] Su traición me hirió

Sin embargo, el análisis semántico de Demonte (2002) según el cual verbos del tipo *emocionar* o *asustar* designan un cambio de estado en el EXPERIMENTANTE, me parece absolutamente justo. Se trata de verbos de sentimiento episódicos que denotan una situación concreta en que el EXPERIMENTANTE sufre un cambio en su estado emocional lo que se suele reflejar también en su físico: enrojecer, emblanquecer, temblor etc.

6 V. Kailuweit (en prensa) para un resumen más extenso del enfoque elaborado en Kailuweit (2005).

En Kailuweit (2005, 200s.) propusimos el siguiente esquema para describir su estructura eventiva:

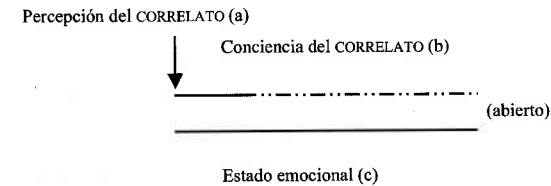


Fig. 3: Estructura eventiva de los verbos de sentimiento con EXPERIMENTANTE en función de objeto directo

En un momento dado, el EXPERIMENTANTE se da cuenta del CORRELATO, es decir de la situación a la que se orienta⁷ su sentimiento (subevento a). Inmediatamente se produce un cambio de estado (v. la ausencia de una paradoja imperfectiva). El CORRELATO, por ejemplo una situación fastidiosa por los verbos de enfado, se mantiene en la conciencia del EXPERIMENTANTE durante cierto tiempo, después suele pasar a la subconciencia (subevento b). La conciencia del CORRELATO interacciona con el estado emocional paralelo (subevento c): por eso una situación fastidiosa puede enojarnos más y más. Después de cierto tiempo suele dejar de enojarnos, pero la duración no está determinada de antemano. En contraposición con las realizaciones, los verbos de sentimiento con EXPERIMENTANTE en función de objeto directo no están «limitados por la derecha».

Hemos evidenciado que esta clase no muestra una estructura eventiva causativa α CAUSE β en que un subevento β sigue en el orden temporal a un subevento α ($\alpha > \beta$). Más bien, se trata de tres subeventos de los cuales dos (b y c) solapan.

No cabe distinguir, como lo hacen Demonte (2002) y Jiménez / Pérez (2005), entre la estructura eventiva de una clase (o construcción) agentiva y otra no agentiva. En el caso de los predicados que permiten un sujeto agentivo, los verbos de enfado por ejemplo,⁸ el sujeto es el responsable de la situación fastidiosa. Sin embargo, en cuanto a los tests de aktionsart, las construcciones agentivas no muestran ninguna diferencia en comparación con las no agentivas:

- (16) a. María me ha herido de propósito con sus palabras
 b. Con sus palabras, María me ha herido de propósito durante mucho tiempo

7 Como veremos en seguida, es preferible evitar el término *causa*.

8 No obstante, hemos probado en Kailuweit (2005) que, por lo menos en francés y alemán, hay verbos de enfado que no permiten un sujeto agentivo (p. ej. el francés *horripiler* o el alemán *wurmen*).

- c. María me hiere más y más con sus palabras
- d. María me hiere todavía con sus palabras
- e. María ya no me hiere con sus palabras
- f. *María me ha herido de propósito con sus palabras en una hora
- g. María me estaba hiriendo con sus palabras => [implica] Me hirió

Llama la atención el hecho de que Demonte (2002, 137) distinga una clase agentiva y otra no agentiva indicando que en ambas clases entran "los mismos" verbos. Si eso fuese así, habría sido más convincente el análisis de Jiménez / Pérez (2005, 224s.) según el cual no se trata de clases diferentes, sino de diferentes construcciones de una misma clase de verbos. No obstante, la afirmación de Demonte es errónea. De hecho, si un predicado permite una construcción agentiva, también permitirá la no agentiva. Pero esta conclusión no es reversible. Hay una cantidad considerable de verbos de sentimiento con EXPERIMENTANTE en función de objeto directo que no permite una construcción agentiva:

- (17) a. *Juan fue preocupado / interesado por María
 b. *Juan se deja fácilmente preocupar / interesar
 c. *Juan preocupó / interesó María de propósito
 d. *¡No me preocupes! *¡Interésame!

A nuestro parecer, estos verbos no son causativos. Consideramos la causatividad como una característica de participante (de un CAUSADOR) y no de evento. Los verbos de sentimiento no son verbos causativos prototípicos. No podemos causar sentimientos en el otro. Podemos hacer lo que queramos: el otro no se enamora de nosotros y quizá ni aun se enfada, si es una persona pacífica y tranquila. Sin embargo, con unos verbos de sentimiento parece más probable que cierto comportamiento provoque un cambio de estado emocional en el EXPERIMENTANTE. A nuestro parecer, son los verbos de sentimiento que permiten un sujeto agentivo los que se perciben como verbos causativos, aunque siempre como verbos causativos menos prototípicos.

Terminamos este apartado con algunas consideraciones acerca del enlace. En Kailuweit (2005), nos hemos basado en un cálculo de rasgos que caracterizan los papeles semánticos de los argumentos. Para representar los diferentes tipos de EXPERIMENTANTE, recurrimos a un cálculo que combina tres rasgos y tres valores: dos rasgos de agente: «causar un evento» [c] y «estado mental» [m], además un tercer rasgo, que es de paciente y que llamamos «resultado» [r] («cambio de estado»).

En cuanto al CORRELATO, el cálculo de rasgo nos permite diferenciar entre un CORRELATO que es al mismo tiempo un CAUSADOR [+c -m -r] y un CORRELATO que no lo es [c m r]. En lo que respecta al EXPERIMENTANTE, distinguimos tres tipos diferentes. El rasgo definitorio es [+m]. Con los rasgos [c] y [r] formalizamos las diferencias. Los verbos que denotan un cambio de estado en un episodio emocional tienen un EXPERIMENTANTE ([c +m +r]), que es consciente de su sentimiento [+m], pero no contribuye con ninguna actividad mental [c]. En cambio, el EXPERIMENTANTE de los verbos que denotan sentimientos con un componente de juicio más importante (*gustar, querer*) está representado por [+c +m -r].

Por último, representamos el EXPERIMENTANTE de los verbos del tipo *rabiar contra* con [+c +m ±r]. Aquí [±c] se refiere al comportamiento emocional; [±r] indica que el sentimiento implica un cambio de estado del EXPERIMENTANTE, ya que un sentimiento como «rabia» nace en una situación determinada. El segundo argumento de estos verbos no es el CORRELATO, sino la persona a la cual se dirige la rabia. Es el verdadero o presunto responsable de la situación fastidiosa. Por esta persona podemos inferir la situación fastidiosa. Por eso llamamos a este papel semántico PUNTO DE REFERENCIA, y lo distinguimos del CORRELATO por el rasgo [±m].

Los rasgos [c] y [r] tienen el doble peso del rasgo [m]. Atribuimos a los valores +, ± y - de los primeros los valores numéricos 4, 2 y 0 respectivamente, y a los del último los valores numéricos 2, 1 y 0. Si queremos calcular el grado de actividad de un argumento, tenemos que sumar los valores numéricos de los rasgos [c] y [m] y abstraer el del rasgo [r].

Con estas herramientas podemos describir el enlace de las dos clases de verbos de sentimiento bivalentes⁹ con EXPERIMENTANTE en función de objeto directo: la causativa (que puede tener un sujeto agentivo) y la no-causativa:

- (18) a. *asustar* ([c +m +r]^{EXP} = 2 => MP_{pas}, [+c -m -r]^{COR+CAU} = 4 => MP_{act})
 b. *preocupar* ([c +m +r]^{EXP} = 2 => MP_{pas}, [c -m -r]^{COR} = 0 => MP_{act})

La construcción incoativa¹⁰ de *enfadarse con* corresponde semánticamente a la descripción que damos para *rabiar contra*:

- (19) *rabiar contra* (IMP [+c +m ±r]^{EXP} = 2 => MP_{act}, [-c ±m -r]^{PUN} = 1)

En contraposición a lo que pretenden Jiménez / Pérez (2005), tenemos estos predicados de enfado por actividades atípicas. Se caracterizan por el comportamiento de enfado del

9 Se encuentran también verbos trivalentes del tipo *interesar (a) alguien por algo / incitar (a) alguien contra alguien* (v. Kailuweit, en prensa).

10 En Kailuweit (en prensa) probamos que las construcciones pseudo-reflejas del tipo *enfadarse con/por* no son incoativas sino antipasivas.

EXPERIMENTANTE. Como verbos intransitivos, asignan un solo MP. No obstante, se trata del MP_{act} y no del MP_{pas}.

5 Conclusión

En el presente artículo, hemos discutido tres enfoques de representación léxico-semántica relacionados respectivamente a la Gramática de Dependencias, la Gramática Generativa y la Gramática de Papeles y de Referencia. Hemos visto que los tres enfoques contribuyen de manera prometedora a la descripción semántico-sintáctica de los verbos españoles. Sin embargo, ningún enfoque ha llegado a un nivel de elaboración plenamente satisfactorio. Los rasgos sintáctico-semánticos esenciales que futuras investigaciones tendrán que considerar son los siguientes: primero, la estructura de evento, que por su complejidad merece un análisis más profundo, segundo, el aspecto léxico o aktionsart, y tercero, los papeles semánticos jerarquizados según el grado de actividad. Cabe profundizar más en la interrelación de estos rasgos, aspecto reconocido por todos los enfoques, pero todavía no analizado de manera satisfactoria.

Rolf KAILUWEIT

Friburgo

Bibliografía

- BÁEZ SAN JOSÉ, Valerio: *Fundamentos críticos de la gramática de dependencias*, Madrid 1988
- BÁEZ SAN JOSÉ, Valerio: "Funciones sintagmáticas y los niveles del acto de hablar, la expresión y el esquema oracional", en: Georg Hilty (ed.), *Actes du XX^e Congrès international de Linguistique et Philologie Romanes*, vol. 1, Tübingen / Basel 1993, 73-84
- BÁEZ SAN JOSÉ, Valerio: "Funciones sintagmáticas y los niveles del acto de hablar, la expresión y el esquema oracional", en: *Verba* 21/1994, 25-47
- CUARTERO OTAL, Juan: *Cosas que se hacen: Esquemas sintáctico-semánticos agentivos del español*, Frankfurt 2003
- DEMONTE, Violeta: "Preliminares de una clasificación léxico-sintáctica de los predicados verbales del español", en: Sybille Große / Axel Schönberger (eds.), *Ex oriente lux*. Festschrift für E. Gärtner zu seinem 60. Geburtstag, Frankfurt/Main 2002, 121-144

DEVÍS MÁRQUEZ, Pedro Pablo: *Esquemas sintáctico-semánticos: el problema de la diátesis en español*, Cádiz 2003

GUEST, Elizabeth / MAIRAL, Ricardo: *Lexical representation based on a universal semantic metalanguage*, 2006 (trabajo inédito)

JÍMENEZ BRIONES, Rocío / PÉREZ CABELLO DE ALBA, María Beatriz: "La interfaz léxico-sintaxis desde una perspectiva léxico-formal", en: Gerd Wotjak / Juan Cuartero Otal (eds.), *Entre semántica léxica, teoría del léxico y sintaxis*, Frankfurt/Main etc. 2005, 217-228

KAILUWEIT, Rolf: *Linking – Zum Verhältnis von Syntax und Semantik französischer und italienischer Gefühlsverben*, Tübingen 2005

KAILUWEIT, Rolf: "El enlace de los verbos de sentimiento. Un cálculo de rasgos", en: *Actas del VI Congreso de Lingüística General* (Santiago 2004), Madrid (en prensa)

LEVIN, Beth: *English verb classes and alternations. A preliminary investigation*, Chicago/London 1993

MAIRAL, Ricardo: "En torno a la interfaz léxico-gramática en los modelos gramaticales", en: Guadalupe Aguado / Pilar Durán (eds.), *La investigación en lenguas aplicadas: un enfoque multidisciplinar*, Madrid 2001, 115-151

MAIRAL, Ricardo: *Lexical Templates and Syntactic Structures: The Design of a Lexical Grammar Model*, 2002 (trabajo inédito)

MAIRAL, Ricardo / VAN VALIN, Robert: "What Role and Reference Grammar can do for Functional Grammar", en: *Revista Canaria de Estudios Ingleses* 42/2001, 137-166

MARTÍN MINGORANCE, Leocadio: *El modelo lexemático-funcional*, Granada 1998

VAN VALIN, Robert / LAPOLLA, Randy: *Syntax. Structure, meaning and function*, Cambridge etc. 1997